



CleanCast™

Gipssägen mit und
ohne Staubabsaugung

QuietCast™ Gipssäge
für die Pädiatrie



de Souther
MEDICAL

CleanCast™

OSZILLIERENDE GIPSSÄGEN-SYSTEME

INHALT

Akku-Gipssäge Seite 2

Gipssäge für die Pädiatrie Seite 3

Niedervolt Gipssägen Seite 5

Säge für Netzspannung Seite 7

Zubehör Seite 8

Sägeblattübersicht Seite 9



Alle De Soutter Medical Clean Cast™ sowie Quiet Cast™ Produkte erfüllen die Anforderungen der europäischen EMC- und CE Vorschriften.

Der hohe Wirkungsgrader Staubfilter entspricht dem internationalen Gesundheitsschutz nach COSHH und weiteren Standards.

De Soutter Medical bietet volle 12 Monate Garantie.

deSoutter
MEDICAL

Akku-Gipssäge

Modell CSB-100 Akku-Gipssäge

Für volle Bewegungsfreiheit

- ergonomisches Design
- geringes Gewicht
- leise und vibrationsarm
- NiMH Technologie



CSB-100

mit Akku 10,8V

Technische Daten

| | |
|------------------|--------------|
| Säge Modell | CSB-100 |
| Schwingzahl | 16000 Hz/min |
| Akku Spannung | 10,8 V |
| Gewicht mit Akku | 1,05 kg |
| Teil-Nr. | 1286224 |

Im Lieferumfang der Säge ist 1 Sägeblatt 6250 enthalten. Sägeblätter siehe Seite 9.



Akku

| | |
|-------------|---------------|
| Spannung | 10,8 Vdc NiMH |
| Kapazität | 2600 mAh |
| Artikel-Nr. | 15010 |



Akku-Ladegerät

Das Akkuladegerät wird mit Steckdosen-Adaptoren für zahlreiche Länder geliefert.

| | |
|---------------------|----------------|
| Ladegerät | BC-100 |
| Netzspannung | 100 - 240 Volt |
| Versorgungsfrequenz | 50 - 60 Hz |
| Artikel-Nr. | 15020 |



CSB-100-A Komplettsystem

Artikelnummer 1286774

bestehend aus:

| | |
|------------------|------------------|
| CSB-100 Säge | Art.-Nr. 1286224 |
| CB-100 Akku | Art.-Nr. 15010 |
| BC-100 Ladegerät | Art.-Nr. 15020 |
| Sägeblatt | Art.-Nr. 6250 |
| Spannschraube | Art.-Nr. 610073 |
| Tragekoffer | Art.-Nr. 15030 |

QuietCast™ Gipssäge

Ideal für die Pädiatrie



Das CSP System wurde für den Einsatz in der Pädiatrie entwickelt. Die außergewöhnliche Laufruhe und das kompakte Design erleichtern die Gipstrennung bei Kindern. Der wahlweise Einsatz als Kabel- oder Akkusäge ermöglicht dem Anwender eine maximale Flexibilität. Durch die Verwendung der Li-Ion Akku-Technologie wurde ein optimales Verhältnis zwischen Leistungsstärke und Gewicht erreicht.



Gewinner des
"red dot design award 2011"

CSP-201 Gipssäge

mit BP-201 Akku - pro

Technische Daten - Gipssäge

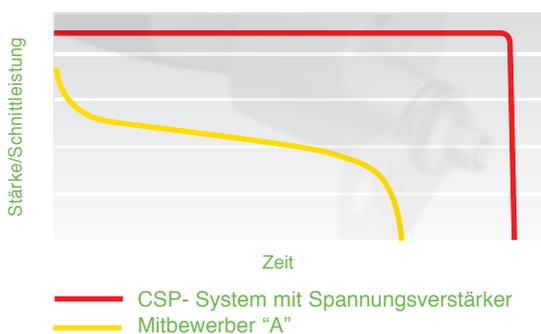
| | |
|-----------------|-----------------------|
| Bestell-Nr. | 1286994 |
| Bezeichnung | CSP-201 |
| Schwingzahl | 14800 - 17500 Hz/min. |
| Handsägegewicht | 319 Gramm |
| Geräuschpegel | 55 dB(A) |

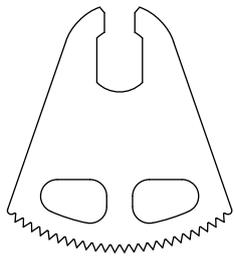
Technische Daten - Akku

| | |
|---------------|-------------|
| Bestell-Nr. | 15250 |
| Bezeichnung | BP-201 |
| Akkukapazität | 30.8 mWh |
| Akkugewicht | 437 Gramm |
| Ladedauer | < 3 Stunden |

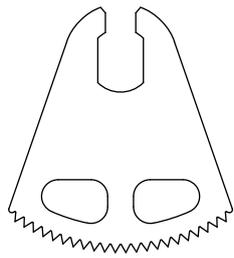
- Programmierbarer "Soft-Start" mit Geräuschkontrolle. Optimal beim Einsatz in der Pädiatrie.
- Ladezeit eines leeren Akkus unter 3 Stunden.
- Konstante Sägeleistung von bis zu 2 Stunden.
- Akku-Austausch-Anzeige.
- Individuelle Einstellung von Schnittgeschwindigkeit und Schnittstärke über LED-Display.
- Anzeige der aktuellen Akkuladung.
- Prozessor gesteuerter Spannungsverstärker für konstante Schnittleistung ohne Kapazitätsverlust.

Stärke/Schnittleistung des CSP-Systems

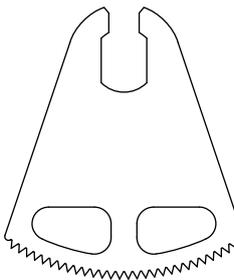




25 mm
feine Zahnung
Artikel-Nr.
15310



25 mm
grobe Zahnung
Artikel-Nr.
16120



29 mm
Artikel-Nr.
15320

Netzbetrieb:
Betriebsbereit als Kabelversion
durch die Verwendung des
Zwischensteckers IC-201



CSP-201-A Pro - Komplettsystem

Bestellnummer 1286984, bestehend aus:

| | |
|--------------------------------------|---------|
| CSP-201 Säge - Pädiatrie inkl. Kabel | 1286994 |
| BP-201 Akku Pro | 15250 |
| IC-201 Zwischenstecker | 15270 |
| PS-201 Ladegerät | 15280 |
| Tragekoffer | 15290 |
| Stiftschlüssel | 15300 |
| Sägeblatt klein (25 mm) | 15310 |
| Sägeblatt groß (29 mm) | 15320 |

Versorgungskabel - 2 Meter lang

| | |
|-------------------------|-------|
| UK - C7 Stecker | 15610 |
| Euro - C7 Stecker | 15620 |
| USA - C7 Stecker | 15630 |
| Australien - C7 Stecker | 15640 |
| Japan - C7 Stecker | 15650 |
| Schweiz - C7 Stecker | 15650 |

Niedervoltsägen

mit und ohne Absaugung

Die CC5/CC6 Sägen

Die ausgereifte Motortechnologie der CC5/CC6 Modelle überzeugt vor allem durch ihre Bedienfreundlichkeit.

Der ergonomische und gut ausbalancierte Handgriff ermöglicht dem Anwender ein ermüdungsfreies Arbeiten.

Der Absaugkanal der CC5-Gipssäge verläuft im Gehäuseinnern, was im Gegenteil zu herkömmlichen Sägen mit Absaugung, eine bessere Übersicht und Handhabung gewährleistet.

Der gummigelagerte Motor dämpft Vibrationen und garantiert einen geräuscharmen Lauf.

Stufe 1 - niedrige Schwingzahl bzw. Geräuschkentwicklung - ideal für Kinder.

Stufe 2 - hohe Schwingzahl für kraftvolles Arbeiten.



Stromversorgung

Die CC5/CC6 Sägen sind mit einem Steuergerät ausgestattet.

Beim Modell CC5 ist das Steuergerät unterhalb der Saugeinheit montiert, das Modell CC6 wird mit dem PS6 Steuertrafo betrieben.

Optional:
Wandbefestigung
Art.-Nr. 7670



Handstück - Technische Daten

| | |
|----------------------|---------------------|
| Schwingzahl 2. Stufe | 16000 Hz/min |
| Schwingzahl 1. Stufe | 11800 Hz/min |
| Stromspannung | 22/29 V Gleichstrom |
| Gewicht | 0.85 kg |
| Geräuschpegel | 68 dB(A) |
| Länge | 245 mm |

Weiteres Zubehör sowie Gipssägeblätter -
Siehe Seite 8 und 9.

CC6 - Stromversorgung

Das Steuertrafo kann am Arbeitstisch oder an der Wand befestigt werden.
Befestigungsschrauben sind im Lieferumfang enthalten.

| | |
|------------------|------------------------|
| Ausgangsspannung | 22/29 V Gleichstrom |
| Frequenz | 50 - 60 Hz |
| Gewicht | 1,51 kg |
| Abmessungen | L 215 x H 63 x B 98 mm |



Saugereinheit für die CC5 und CC4



CC5A Komplettes System mit Absaugung

Der Staubsauger besitzt 4 Filter: einen Vlies-Wechselbeutel, zwei waschbare Textilfilter und den grossen Mikro-Filter. Alle Partikel grösser als 0,5 Mikron werden zu 99,997 % zurückgehalten.

Zwei schaltbare Saugstufen erlauben schnelle Anpassung an die Bandagenart.

An den Staubsauger CCS können die Gipssägen CC4 oder CC5 angeschlossen werden. Mit dem Einschalten der Säge wird automatisch der Staubsauger gestartet. Nach Abschalten der Säge läuft der Sauger 5 Sek. weiter, um Saugschlauch und Haube von Partikelresten zu reinigen.

Der drehbare Anschluss des Saugschlauches und die großen Räder des Wagens erlauben größtmögliche Beweglichkeit, auch bei häufigem Standortwechsel.

Saugereinheit - Technische Daten

| | |
|---------------------|------------------------|
| Motorleistung max | 1000 W |
| Stromspannung | 230 V, 120 V wahlweise |
| Frequenz | 50 - 60 Hz |
| Saugleistung | 2500 mm Wassersäule |
| Filter-Wirkungsgrad | 99,997% > 0,5 Mikron |
| Beutelvolumen | 7,5 liter |
| Geräuschpegel | 58 dB(A) |

Bestellhinweis für das CC5-System - mit Absaugung

| System-Bauteile | 230 V mit UK-Stecker | 230 V mit Euro-Stecker | 120 V mit USA-Stecker |
|-----------------|----------------------|------------------------|-----------------------|
| Säge CC5 | Art.-Nr. 1270554 | 1270554 | 1280664 |
| Steuertrafo PS5 | Art.-Nr. 609053 | 609053 | 609983 |
| Schlauch-Kit | Art.-Nr. 6400 | 6400 | 6400 |
| Staubsauger | Art.-Nr. 1190 | 7020 | 7140 |
| System Komplett | CC5A-230 UK | CC5A-230 EU | CC5A-120 US |

Bestellhinweis für das CC6-System - ohne Absaugung

| | | | |
|----------------------|------------------|-------------|-------------|
| Säge CC6 | Art.-Nr. 1270664 | 1270664 | 1270664 |
| Steuertrafo PS6 | Art.-Nr. 609073 | 609083 | 609113 |
| Säge mit Steuertrafo | CC6A-230 UK | CC6A-230 EU | CC6A-120 US |

Alle Geräte entsprechen den Vorschriften für medizinische Geräte MDD 93/94/EEC und tragen das CE-Zeichen.
Säge CC6, Steuertrafo sind typgeprüft nach EN 60601-1:1990, BS 5724 Teil 1:1989 und EC 601-1:1988.

Sägen für Netzspannung

mit oder ohne Staubabsaugung

Die CC4 mit starkem 110 Watt Motor trennt schnell und mühelos auch starke Bandagen aus Gips und synthetischem Material.

Die geriffelte Griffhülse des Instrumentes unterstützt ein exaktes Führen und beste Bewegungsfreiheit beim Sägevorgang.

Die ideale Sägeposition ist durch die frei drehbare Saughaube jederzeit erreichbar.

Die Saughaube mit Wellenschlauch wird am Behälter des Staubsaugers angeschraubt. Einzelheiten des Staubsaugers siehe Seite 6.

Saughaube mit Schlauch, 2m. Artikel-Nr. 78472



CC4A Gipssäge mit Saugeinheit



CC4 Technische Daten

| | |
|---------------|------------------------|
| Schwingzahl | 14000 Hz/min |
| Stromspannung | 230 V, 120 V wahlweise |
| Gewicht | 1,3 kg |
| Geräuschpegel | 70 dB(A) |
| Länge | 333 mm |

Sägeblätter und Zubehör siehe Seite 8 - 9.



CC4

Bestellhinweis - CC4 Gipssäge - mit Absaugung

| Komponenten | U.K. 230 V | Euro-Stecker 230 V | U.S. Stecker 120 V | AUS Stecker 230 V |
|-----------------|---------------------|--------------------|--------------------|-------------------|
| CC4 Säge | Art.-Nr. 1273884 | 1273884 | 1273994 | 1273884 |
| Schlauch-Kit | Art.-Nr. 78472 | 78472 | 78472 | 78472 |
| Saugeinheit | Art.-Nr. 1190 | 7020 | 7140 | 9490 |
| System komplett | Art.-Nr. CC4A-230UK | CC4A-230EU | CC4A-120US | CC4A-230AUS |

Bestellhinweis - CC4 Gipssäge - ohne Absaugung

| | U.K. 230 V | Euro-Stecker 230 V | U.S. Stecker 120 V | AUS Stecker 230 V |
|----------|------------------|--------------------|--------------------|-------------------|
| CC4 Säge | Art.-Nr. 1280004 | 1270994 | 1280554 | 1281444 |

Zubehör



Stofffilter - weiß -
Art.-Nr. 603213



Stofffilter - rot -
Art.-Nr. 603203



Staub-/Wechselbeutel aus Spezial-
Filtervlies - 10er Pack
Art.-Nr. 602763



Kabelclip
Art.-Nr. 609493



Saugschlauch, 2 m lang
Art.-Nr. 6400



Bogenstück für CC4
Art.-Nr. 2920



Saughaube für CC4
Art.-Nr. 600003



Saughaube für CC5
Art.-Nr. 608353



Stiftschlüssel für
Spannschraube
Art.-Nr. 204903

Sägeblatt-Spannschraube
Art.-Nr. 610073



Verbandspreizer, groß
für Zweihandbedienung
Art.-Nr. 5130



Verbandspreizer, klein
für Einhandbedienung
Art.-Nr. 5120



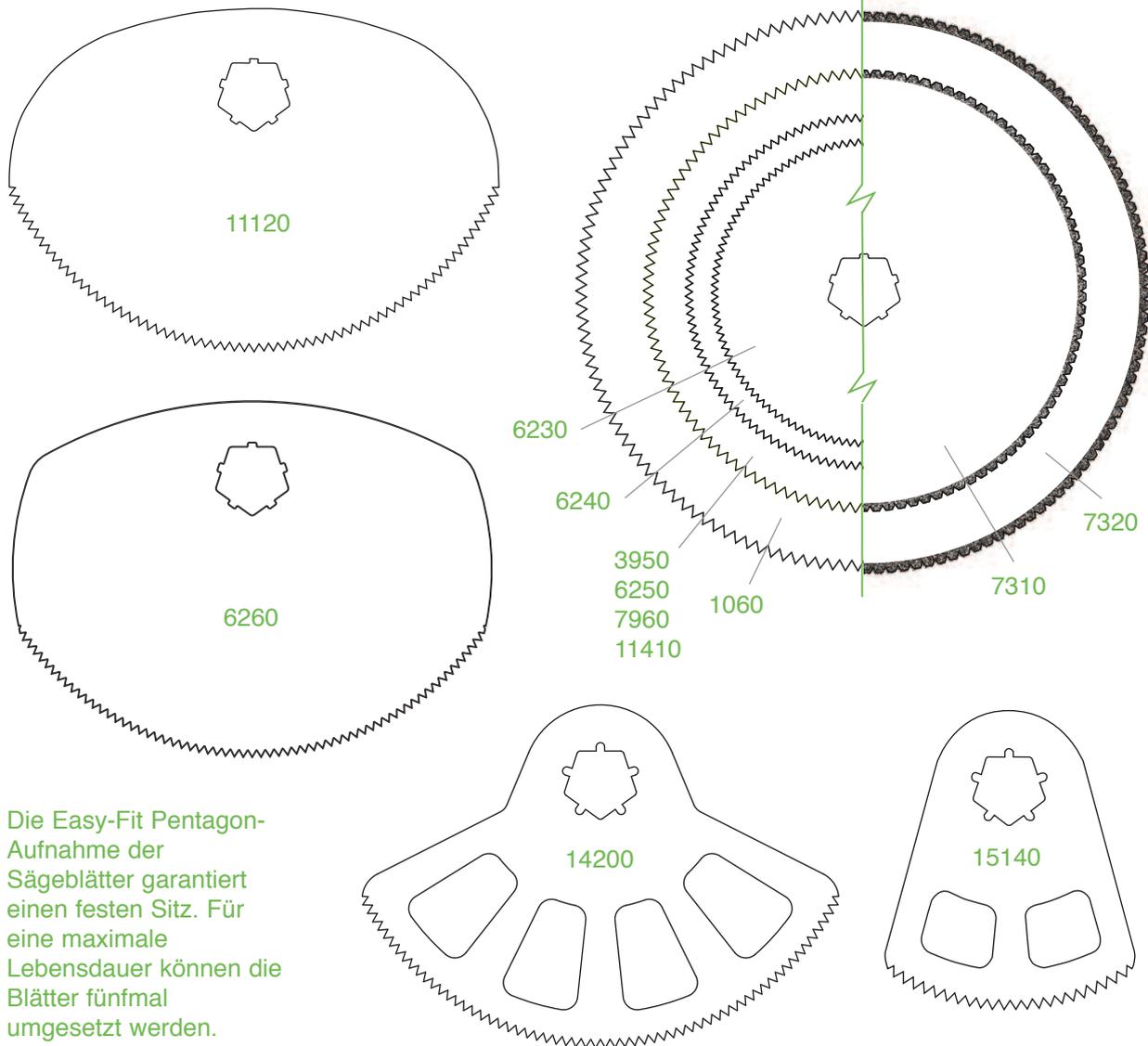
Gipsschere
Art.-Nr. 7680



Verbandschere
Art.-Nr. 15150

Gipssägeblätter

für CleanCast™ Sägen



Die Easy-Fit Pentagon-Aufnahme der Sägeblätter garantiert einen festen Sitz. Für eine maximale Lebensdauer können die Blätter fünfmal umgesetzt werden.

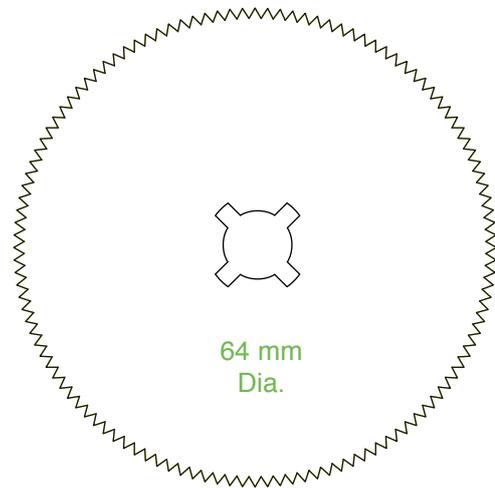
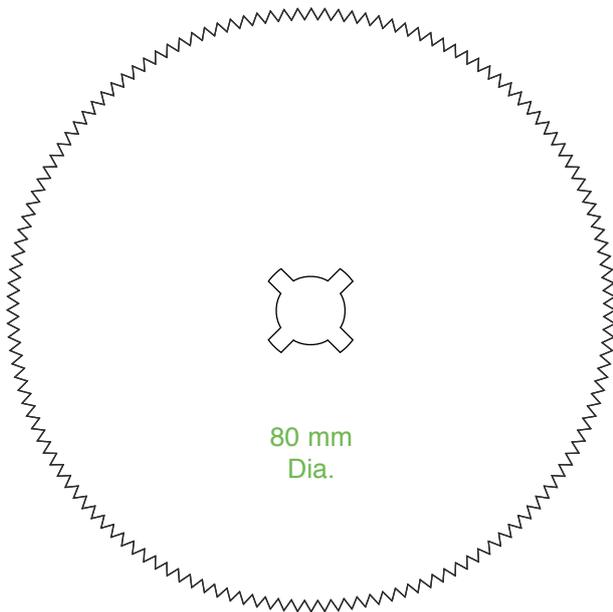
Sägeblätter/Art.-Nr. Verpackungsgröße: 5 Stück pro Box

| Ø mm | Blattform | Teflon beschichtet | Edelstahl | Plasma nitriert | Titan nitriert | Diamantstaub beschichtet |
|-----------|-----------|--------------------|---------------------|-----------------|----------------|--------------------------|
| 44 | Vollkreis | 6230 | | | | |
| 50 | Vollkreis | 6240 | | | | |
| 64 | Vollkreis | 6250 | 7960 | 11410 | 3950 | 7310 |
| 80 | Vollkreis | 1060 ¹⁾ | | | | 7320 ¹⁾ |
| 64 | Segment | | 15140 ²⁾ | | | |
| 76 | Segment | | 14200 | | 11120 | |
| 80 | Segment | 6260 | | | | |
| Weißgips | | optimal | | | | |
| Fiberglas | | geeignet | | | | |
| Polyester | | nicht geeignet | | | | |

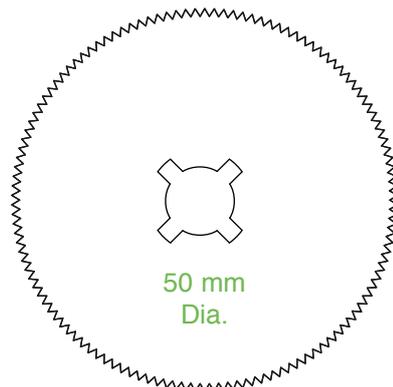
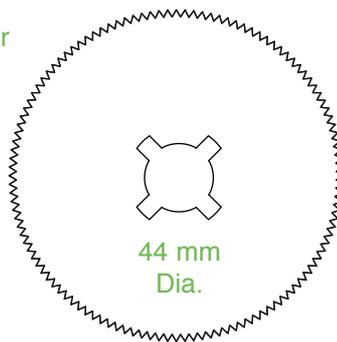
¹⁾ nicht für das CC5 Modell

²⁾ Leise/vibrationsarm - besonders empfehlenswert für die Pädiatrie

Universalaufnahme



Gipssägeblätter mit stemförmiger Universalaufnahme.
Geeignet für Gipssägen der Firmen



- Stryker
- Aesculap
- Zimmer
- M-Pact
- Martin
- BSN

Sägeblätter/Art.-Nr. Verpackungsgröße: Box à 5 Stück

| ø mm | Blattform | Teflon beschichtet | Titan nitriert |
|-----------|-----------|--------------------|----------------|
| 44 | Vollkreis | 7040 | |
| 50 | Vollkreis | 7800 | |
| 64 | Vollkreis | 1180 | 7790 |
| 80 | Vollkreis | 7810 | |
| Weißgips | | | |
| Fiberglas | | | |
| Polyester | | | |



Für weitere Informationen zu den De Soutter Medical
Gipssägen, kontaktieren Sie bitte Ihre
zuständige Niederlassung.

UNITED KINGDOM (INTERNATIONAL HEAD OFFICE)

De Soutter Medical Limited
Halton Brook Business Park, Weston Road
Aston Clinton, Aylesbury, Bucks HP22 5WF
Tel: +44 (0) 1296 634 000
Fax: +44 (0) 1296 634 033
Email: info@de-soutter.com

AUSTRALIA

De Soutter Medical Australia Pty Ltd
2/12-14 Apollo Drive, Hallam
Victoria 3803
Tel: +61 (0) 3 9702 4441
Fax: +61 (0) 3 9702 4484
Email: australia@de-soutter.com

AUSTRIA

De Soutter Medical Austria
Zweigniederlassung Österreich
Dietrichsteingasse 10, A-3400 Klosterneuburg
Tel: +43 (0) 676 96 71 770
Fax: +43 (0) 2243 21 656
Email: austria@de-soutter.com

BELGIUM

De Soutter Medical Belgium
In De Bruel 30
3620 Lanaken
Tel: +32 (0) 89/47 15 37
Fax: +32 (0) 89/70 12 19
Email: belgium@de-soutter.com

FRANCE

De Soutter Medical France
949 Avenue du Parc des Expositions
33260 La Teste de Buch
Tel: +33 (0) 5 56 54 89 36
Fax: +33 (0) 9 70 61 37 60
Email: france@de-soutter.com

GERMANY

De Soutter Medical Germany
Bahnhofstraße 4
D-66625 Nohfelden
Tel: +49 (0) 68 52-99 12 46
Fax: +49 (0) 68 52-99 12 47
Email: deutschland@de-soutter.com

ITALY

De Soutter Medical Italia
Località Fornace SNC
27022 Casorate Primo - PV
Tel: +39 (0) 2 9009 4098
Fax: +39 (0) 2 9009 2673
Email: italy@de-soutter.com

UNITED STATES OF AMERICA

De Soutter Medical USA, Inc.
224 Rolling Hill Road, Suite 12A
Mooresville, NC 28117
Tel: +1 (704) 655 9040
Fax: +1 (704) 987 2035
Email: usa@de-soutter.com

NETHERLANDS

De Soutter Medical Nederland
Gelderlandhaven 2X
3433 PG Nieuwegein
Tel: +31 (0) 85 0491480
Fax: +31 (0) 85 0491489
Email: nederland@de-soutter.com

www.de-soutter.com